Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Błogosławiony będziesz w mieście i błogosławiony będziesz na polu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będziesz błogosławiony w mieście i błogosławiony na polu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławiony będziesz w mieście i błogosławiony będziesz na polu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławiony będziesz w mieście, błogosławiony będziesz i na polu; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławionyś ty w mieście i błogosławiony na polu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będziesz błogosławiony w mieście, błogosławiony na polu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Błogosławiony będziesz w mieście, błogosławiony będziesz na polu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Błogosławiony będziesz w mieście i błogosławiony na polu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Otrzymasz błogosławieństwo w mieście i na polu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Błogosławiony będziesz w mieście i błogosławiony będziesz na polu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Błogosławiony będziesz w mieście i błogosławiony będziesz w polu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Благословенний ти в місті, і благословенний ти в полі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Błogosławiony będziesz w mieście oraz błogosławiony będziesz na polu; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Błogosławiony będziesz w mieście i błogosławiony będziesz w polu. |